

- American Jew Congress v. Carter et al. & Arabian American Oil Co., (1959) 190 N.Y.S. 2d 218 (Sup. Ct.); (1960) 199 N.Y.S. 2d 157; 10 App. Div. 2d 833; Z 827
- Bahr Corp. v. O'Brion, (1959) 146 Conn. 237; 149 A 2d 691; Z 829
- Barenblatt v. U.S., (1959) 360 U.S. 109; Z 826
- Calder v. Bull (1798) 3 Dall. 386; L 578
- Dred Scott v. Sandford, (1857) 19 Howard 393; L 578
- Frank v. Maryland, (1959) 359 U.S. 360; Z 825 f.
- Heaton v. Delco Appliances Division, General Motors Corp., (1958) 180 N.Y.S. 2 D 173; Z 147 f.
- Investigation of the Shipping Industry, (1960) Trade Cas. 69746 (D.D.C. 1960); Z 829
- Jencks v. U.S., (1957) 353 U.S. 657; Z 160, 824
- Marbury v. Madison, (1803) 1 Cranch 137; L 578
- Navios Corporation v. Rio Azul Compañía Armadora, Panama and Others, (1958) 151 F. Suppl. 932; Z 147 f.
- Pennsylvania v. Nelson, (1956) 350 U.S. 497; Z 825
- Reid v. Covert and Aftermath, (1957) 354 U.S. 1; Z 388, 391
- U.S. v. R. P. Oldham Co., (1957) 152 F. Suppl. 818; Z 829

Berichtigungen und Nachträge

- S. 32 Zeile 9 statt übung: Ausübung
- S. 82 Anm. 4 Zeile 3 vor »zit.«: Treaty Series No. 16, 1902 [Cmd. 1370]; Zeile 3 statt 1955: 1959
- S. 88 Zeile 2 von unten statt Fo: For
- S. 99 Anm. 86 fällt fort
- S. 102 Zeile 7 statt zum: im Urteil
- S. 120 letzte Zeile statt unwahrscheinlich: unwahrscheinlich
- S. 127 Zeile 17 statt Staatengemeinschaft: Staatengemeinschaften
- S. 135 Zeile 23 statt Laww: Law
- S. 139 Zeile 15 vor Verf. mit neuer Zeile beginnend: *François, J. P. A.: La Convention Européenne pour le règlement pacifique des différends (29 avril 1957) (S. 54—66).*
- S. 249 siehe unten S. 889
- S. 336 Zeile 1 statt vorangegangem: vorangegangenem
- S. 405 Zeile 12 statt Parlementaire: Parlementaire
- S. 576 Zeile 3 statt Internatioales: Internationales
- S. 695 f., 717 ff. Nachtrag besonders zu Art. II (2): Ein Bericht über die XVI. Tagung des Rats für gegenseitige Wirtschaftshilfe in der Prawda vom 10. 6. 1962 ergab, daß auf der Tagung Änderungen des Statuts des Rats beschlossen wurden, die auch nichteuropäischen Ländern, sofern sie mit den Zielen und Grundsätzen des Rats übereinstimmen, die Möglichkeit eröffnen, Mitglieder des Rats zu werden; der Bitte der Mongolischen Volksrepublik um Aufnahme sei auf der Tagung entsprochen worden. Der Wortlaut der Änderung des Statuts lag bei Redaktionsschluß dieses Nachtrags noch nicht vor.
- S. 599 Zeile 5 von unten statt Interprises: Enterprises
- S. 613 Zeile 12 von unten statt Kawaz: Nawaz
- S. 650 Zeile 1 von unten statt Justizministeriums: Justizministern
- S. 661 Zeile 9 von unten statt einer: eines
- S. 726 Anm. 1 Zeile 1: Eine Stellungnahme ... usw. fällt fort
- S. 728 Zeile 27 statt MM.: M.
Zeile 29 an den Anfang: MM.
Zeile 31 statt Heddermann: Hedermann
- S. 731 Zeile 4 statt les: ces
Zeile 12 statt decla-: décl-
- S. 733 Zeile 12, 13, 17 statt Cour Suprême: Haute Cour
Zeile 3 von unten statt publics: public
- S. 734 Zeile 18 statt dénommé: dénommée
- S. 739 Zeile 11 statt au Ministre de la Justice: à la Haute Cour
Zeile 3 von unten fällt «que» fort
- S. 776 Zeile 11 statt Schauman: Schaumann

[Zum Ausschneiden und Einfügen an den ergänzten Stellen einseitig bedruckt zweifach:]

S. 249 Anm. 3 (zugleich zu Bd. 20, S. 590 ff.) Nachtrag: Die als amtliche Drucksache des Gerichtshofs erschienene englische und französische Neuauflage vom Februar 1962 (Cour européenne des Droits de l'Homme, Règlement, Greffe de la Cour, Conseil de l'Europe, Strasbourg Février 1962), enthält, neben einem englischen und einem französischen Sachregister, folgende textlichen Änderungen gegenüber der Ausgabe vom Februar 1960:

In Art. 21 ist der bisherige Abs. 3 gestrichen, der bisherige Abs. 4 wurde Abs. 3; ihm folgen jetzt die beiden Absätze:

4. At the same time as the communication made by the Registrar in accordance with paragraph 2 of this Rule, the President shall notify all the judges that he will proceed to constitute a Chamber by means of drawing lots. If a judge, upon receiving such notification, believes that he will be unable to sit for one of the reasons given in Rule 24 of the Rules of Court he shall inform the President who may exclude the name of such judge from the ballot.

5. The President of the Court shall, in the presence of the Registrar, choose by lot from among those judges who are not unable to sit, have not required to withdraw or are not dispensed from sitting under Rule 24 of the Rules of Court, the names of those called upon to compose or complete the Chamber and of three substitutes. The substitutes shall be those judges whose names are drawn last, other than the President and Vice-President who shall in all cases be considered to be appointed titular judges.

4. Parallèlement à la communication du Greffier prévue au paragraphe 2 du présent article, le Président informe tous les juges qu'il va procéder à la constitution d'une Chambre par tirage au sort. Si, lorsqu'il reçoit cette notification, un juge prévoit qu'il ne pourra siéger pour une des causes indiquées à l'article 24 du présent Règlement, il en fait part au Président qui éventuellement retire son nom de l'urne.

5. Le Président de la Cour tire ensuite au sort, en présence du Greffier, parmi les juges pour qui n'existe, aux termes de l'article 24 du présent Règlement, ni empêchement, ni cause de récusation, ni dispense de siéger, les noms de ceux qui seront appelés à composer ou à compléter la Chambre ainsi que de trois suppléants. Sont suppléants les juges autres que le Président ou le Vice-Président de la Cour dont les noms sont sortis de l'urne en dernier lieu, le Président ou le Vice-Président étant toujours réputés désignés à titre effectif.

Die bisherigen Absätze 5 und 6 wurden Absätze 6 und 7.

Artikel 24 erhielt folgende neue Überschrift und folgenden neuen Abs. 4:

Rule 24 (Inability to attend withdrawal or exemption)

4. Similarly, any judge who has been called upon to sit on one or more previous cases may, at his request, be exempted from sitting on a new case provided his services can be dispensed with.

Art. 24 (Empêchement, récusation ou dispense)

4. Pourra de même être, à sa demande, dispensé de siéger dans une affaire nouvelle, dans la mesure compatible avec les nécessités du service, le juge qui a été appelé à siéger dans une ou plusieurs affaires précédentes.

[Zum Ausschneiden und Einfügen an den ergänzten Stellen einseitig bedruckt zweifach:]

S. 249 Anm. 3 (zugleich zu Bd. 20, S. 590 ff.) Nachtrag: Die als amtliche Drucksache des Gerichtshofs erschienene englische und französische Neuausgabe vom Februar 1962 (Cour européenne des Droits de l'Homme, Règlement, Greffe de la Cour, Conseil de l'Europe, Strasbourg Février 1962), enthält, neben einem englischen und einem französischen Sachregister, folgende textlichen Änderungen gegenüber der Ausgabe vom Februar 1960:

In Art. 21 ist der bisherige Abs. 3 gestrichen, der bisherige Abs. 4 wurde Abs. 3; ihm folgen jetzt die beiden Absätze:

4. At the same time as the communication made by the Registrar in accordance with paragraph 2 of this Rule, the President shall notify all the judges that he will proceed to constitute a Chamber by means of drawing lots. If a judge, upon receiving such notification, believes that he will be unable to sit for one of the reasons given in Rule 24 of the Rules of Court he shall inform the President who may exclude the name of such judge from the ballot.

5. The President of the Court shall, in the presence of the Registrar, choose by lot from among those judges who are not unable to sit, have not required to withdraw or are not dispensed from sitting under Rule 24 of the Rules of Court, the names of those called upon to compose or complete the Chamber and of three substitutes. The substitutes shall be those judges whose names are drawn last, other than the President and Vice-President who shall in all cases be considered to be appointed titular judges.

4. Parallèlement à la communication du Greffier prévue au paragraphe 2 du présent article, le Président informe tous les juges qu'il va procéder à la constitution d'une Chambre par tirage au sort. Si, lorsqu'il reçoit cette notification, un juge prévoit qu'il ne pourra siéger pour une des causes indiquées à l'article 24 du présent Règlement, il en fait part au Président qui éventuellement retire son nom de l'urne.

5. Le Président de la Cour tire ensuite au sort, en présence du Greffier, parmi les juges pour qui n'existe, aux termes de l'article 24 du présent Règlement, ni empêchement, ni cause de récusation, ni dispense de siéger, les noms de ceux qui seront appelés à composer ou à compléter la Chambre ainsi que de trois suppléants. Sont suppléants les juges autres que le Président ou le Vice-Président de la Cour dont les noms sont sortis de l'urne en dernier lieu, le Président ou le Vice-Président étant toujours réputés désignés à titre effectif.

Die bisherigen Absätze 5 und 6 wurden Absätze 6' und 7.

Artikel 24 erhielt folgende neue Überschrift und folgenden neuen Abs. 4:

Rule 24 (Inability to attend withdrawal or exemption)

4. Similarly, any judge who has been called upon to sit on one or more previous cases may, at his request, be exempted from sitting on a new case provided his services can be dispensed with.

Art. 24 (Empêchement, récusation ou dispense)

4. Pourra de même être, à sa demande, dispensé de siéger dans une affaire nouvelle, dans la mesure compatible avec les nécessités du service, le juge qui a été appelé à siéger dans une ou plusieurs affaires précédentes.